

В московских
архивах

Рукописи Герасима Лебедева

ВЫСТУПАЯ на митинге жителей Калькутты во время пребывания в Индии, Никита Сергеевич Хрущев упомянул имя русского гражданина Лебедева. «В вашем городе, — сказал товарищ Хрущев, — жил и работал наш соотечественник Герасим Лебедев, который в 1795 году вместе с передовыми представителями индийской интеллигенции основал первый бенгальский театр».

Кто же такой Герасим Лебедев? Какие подробности известны о нем? Ответы на эти вопросы в известной мере дают документы, хранящиеся в Центральном государственном архиве литературы и искусства в Москве. Эти документы — интереснейшее свидетельство о деятельности одного из пионеров русско-индийских культурных связей. Они характеризуют Лебедева как просветителя и защитника индийской национальной культуры.

Герасим Степанович Лебедев — уроженец Ярославля, сын местного священника, был широко образованным человеком, талантливым музыкантом, театральным деятелем и переводчиком. Он знал несколько языков, много путешествовал и побывал в ряде европейских стран. В конце XVIII века русский путешественник Герасим Ле-

бедев отправился в Индию. Об этом и рассказывают бережно сохранные в архиве рукописи Лебедева.

...Младший научный сотрудник архива Валентина Коршунова, изучающая эти рукописи, показывает нам объемистую, заключенную в кожаный переплет тетрадь. Это одна из записных книжек Герасима Лебедева. В ней содержится неоконченный Лебедевым «меморандум» о его пребывании в Индии.

15 августа 1785 года в индийский порт Мадрас прибыл из Лондона английский корабль «Родней». С него сошел русский музыкант и путешественник Герасим Лебедев. В Мадрасе он прожил два года, где его выступления как музыканта имели большой успех. Изучив бенгальский язык, Лебедев переезжает в Калькутту, где живет последующие десять лет.

Кроме «меморандума», в записной книжке имеется сделанный Лебедевым перевод на бенгальский язык пьесы «Притворство», поставленной в день открытия в Калькутте первого бенгальского театра. Этот театр был построен на средства Лебедева, который по праву считается его основателем.

дет пьеса под названием «Притворство».

Этот и последующие спектакли, которые шли на родном языке местного населения, завоевали театру Лебедева в Калькутте огромную популярность. Такой успех серьезно встревожил английскую администрацию. Чиновники из Ост-Индийской компании, отнюдь не заинтересованные в том, чтобы у местного английского театра были конкуренты, стали всячески противодействовать Лебедеву и в конце концов вынудили его закрыть театр.

Перед нами — третья тетрадь Герасима Лебедева, свидетельствующая о тяжке, которую вел русский просветитель с английскими колониальными чиновниками. Здесь копии писем Английской купеческой компании, жалобы Лебедева, наконец, извещения о вызове его в суд. После двенадцатилетнего пребывания в Индии Лебедев покидает страну. Он увозит с собой труды по изучению индийских языков.

Четвертая тетрадь Герасима Лебедева, хранящаяся в архиве, содержит грамматические записки по изучению бенгальского языка, рукопись составленного им словаря,

В другой тетради Герасима Лебедева, посвященной в основном его театральной деятельности, сохранился любопытный документ — небольшая афиша. Она извещает о том, что в пятницу, 27 ноября 1795 года, на улице Думтулла в Калькутте открывается новый театр Лебедева. Пой-

дет в котором слова и фразы приводятся на русском, английском и бенгальском языках. Содержащиеся также в этих тетрадях записки астрономических наблюдений и другие материалы характеризуют широту интересов русского просветителя Герасима Степановича Лебедева.

Материалы о нем хранятся не только в Центральном государственном архиве литературы и искусства. Подлинная рукопись Лебедева, представляющая объемистую книгу в кожаном переплете, имеется и в Центральном государственном историческом архиве. Эта рукопись является переводом на русский язык поэмы индийского поэта XVIII века Шри Бгарот Чондро Рай «Видде Шундор» («Мудрости красота»). На первом листе книги написано: «Переведена Российским подданным Герасимом Лебедевым в Калькуте».

Рукописное наследие Герасима Лебедева внимательно изучается советскими историками. В очередном томе «Очерков по истории русского востоковедения» намечается опубликование работы научного сотрудника Л. С. Гамаюнова «К вопросу о деятельности Лебедева». А в первом номере «Исторического архива» будет дана публикация «Из записных книжек Лебедева», одним из авторов которой является доктор исторических наук К. А. Антонова.

Советские историки, изучающие рукописи Герасима Лебедева, воскрешают одну из славных страниц истории русско-индийских культурных связей.

А. Сербин.

НА СНИМКЕ: афиша о первом представлении театра Лебедева в Калькутте 27 ноября 1795 года.

By Permission of the Honourable the
Governor General,

MR. LEBEDEFF'S

New Theatre in Dooantulla Street,

DECORATED IN THE BENGALIAN STYLE.

Will be opened tomorrow FRIDAY, the 27th Inst. 1795

WITH A PLAY, CALLED

THE DISGUISE.

To commence with Tragedy and Historical Music.

SALE

THE INDIAN SERENADE.

To thank Musical Instruments which are sold in Africa by the Bengalis, will be added European. The words of the much admired Poet Mrs. Anne, Quondam King, are set to Music.

BOXES and FIT,
GALLERIES.

32. R. 4

Tickets to be had at the Theatre.

Calcutta, Nov. 25, 1795

SHAK JEEB

13 ЯНВ. 1956

Вечерняя Москва
г. Москва